

Zeitschrift: Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile
Herausgeber: Schweizerischer Zivilschutzverband
Band: 16 (1969)
Heft: 7-8

Werbung

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 13.03.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

1 paire de bottes en caoutchouc avec semelle métallique intermédiaire et bouts renforcés

A l'exception des casques en acier, ces équipements ne sont pas encore disponibles en quantité suffisante pour en permettre la livraison aux communes et aux établissements astreints à la protection civile. Jusqu'à nouvel avis, ces équipements ne pourront donc être remis qu'aux services cantonaux, respectivement à leurs centres d'instruction. En tant que certaines communes organisent maintenant déjà des cours, il incombe aux cantons de mettre à leur disposition pour la durée nécessaire l'équipement destiné aux participants, en les prélevant de la réserve cantonale. La livraison des objets pour l'équipement des participants à des cours de protection civile est facturée, sous déduction de la subvention fédérale.

La fabrication des vêtements de travail est en cours. Les premières livraisons ne pourront toutefois être faites que dans le courant du premier trimestre 1969 au plus tôt. Si certains cantons ont besoin de ces vêtements de travail avant ce terme, l'office fédéral donne, sur demande, l'autorisation de les acheter directement. La subvention fédérale ne sera toutefois accordée que si le genre et la qualité du tissu, ainsi que la confection de ces vêtements de travail correspondent à ceux de l'office fédéral.

Question des cantons

Organisation des OPE et construction de leurs dispositifs et installations dans les établissements fédéraux et les entreprises de transports concessionnaires

Diverses questions se posent quant aux mesures de protection civile à prendre dans les établissements fédéraux et les entreprises de transport concessionnaires, en particulier dans les établissements militaires (ars, aérod, PPA, etc.). Mentionnons comme exemple:

- *Faut-il organiser un OPE dans un arsenal ou sur un aérodrome, bien que ces dispositifs soient occupés en cas de danger imminent par les troupes qui leurs sont affectées?*
- *Dans l'affirmative, avec quel personnel?*
- *Devra-t-on alors aussi inclure ces dispositifs en tant qu'OPE dans le plan de la protection civile?*
- *Comment faudra-t-il régler la question de l'attribution du matériel de ces OPE?*
- *Faudra-t-il aussi envisager la construction d'abris ou, s'il y a lieu, l'organisation d'OPE dans les bâtiments nouvellement érigés sur ces dispositifs militaires? D'autre part, qui en déterminera leurs dimensions, dans une caserne par exemple?*

Beamter der Militärverwaltung (Stabs-Of)

sucht Chef-Posten im Zivilschutz

(Ausbildung oder Verwaltung)

Mitteilungen unter Chiffre X 321 454 an
Publicitas AG, 2501 Biel

Rapporti dell'Ufficio federale della protezione civile con i capi degli Uffici cantonali della protezione civile in ottobre e dicembre 1968

Domanda dei cantoni:

Servizio di protezione AC

Risposta dell'Ufficio federale:

I. Premessa

1. Alle varie domande poste su questo argomento si deve rispondere in 5 parti, e cioè:
 - a) informazione generale;
 - b) istruzione degli uomini obbligati a prestare servizio nella protezione civile;
 - c) formazione degli specialisti;
 - d) campo speciale della protezione AC;
 - e) integrazione del servizio di protezione AC della protezione civile in un quadro generale nazionale.

II. Informazione generale

2. Come è noto, il libro della difesa civile è pronto per la stampa. Spetta ora al Consiglio federale di decretare la pubblicazione di questa ampia opera di divulgazione a favore della popolazione civile sul nuovo aspetto della guerra.
3. Il libro della difesa civile contiene tutti i dati essenziali che la nostra popolazione deve conoscere sulla natura e sugli effetti delle armi atomiche. Esso può così colmare una vera e inquietante lacuna ancora esistente nel campo dell'informazione. Per contro esso è relativamente riservato nella parte che riguarda gli aggressivi chimici.
4. Qualcosa può essere subito realizzato: informare cioè la popolazione mediante pubbliche conferenze nei comuni. Ma, per questo, l'impulso deve essere dato dai cantoni. L'Ufficio federale può mettere a loro disposizione, nella misura del possibile, documenti e film e, al bisogno, anche dei conferenzieri. Al proposito possono benissimo prestarsi anche gli ufficiali di protezione AC dell'esercito coi quali i cantoni e i comuni dovrebbero collaborare. Rimandiamo inoltre al secondo corso per conferenzieri e giornalisti di lingua tedesca svoltosi il 17 e 18 novembre 1967 a San Gallo, nonché al successivo corso similare, in francese, del 15 e 16 novembre 1968 a Le Chanet NE, come pure all'elenco a suo tempo diramato dei conferenzieri istruiti.
5. Il foglio d'istruzioni generali alla popolazione civile deve contenere solo il modo di comportarsi in caso di pericolo e presentarsi quindi in forma breve e concisa. L'incarico di redigere questo foglio d'istruzioni è stato affidato ad uno specialista che è anche membro della commissione di studio del Dipartimento federale di giustizia e polizia.
Se, da un lato, la parte di questo foglio d'istruzioni che riguarda le armi atomiche non presenta difficoltà speciali, altro è da dire invece per quella relativa agli aggressivi chimici. In questo